

Den 9. februar 2016 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Narsaq offentligt retsmøde.[...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-NAR-KS-0038-2012

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

[...]1980-

[...]

3920 Qaqortoq

Forhold 1

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han ikke var med til indbruddet, han var hjemme hos sin mor.

Det var D og K I der begik indbruddet, det havde D forklaret til politiet.

Han kendte D dengang, fra musikverdenen.

Grønlandsk:

Tiltalte kalaallisut nassuiaavoq, tillinniarnermut peqataasimanani anaanamini angerlarsimasimalluni. D aamma K I tilliniarsimapput, taamatut D politiinut nassuiaasimavoq. Taamanikkut D nipilersornerup silarsuaaniit ilasarisimavaa.

Som vidne mødte vidne 1, med værge moder A J O

Vidne 1 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, at han intet huskede fra dengang, da der var gået lang tid, han var 10 år dengang.

Han huskede heller ikke, hvad han havde forklaret, dengang, om han så Tiltalte, han kender godt Tiltalte.

Grønlandsk:

Vidne 1 kalaallisut nassuiaavoq, taamanikkut pisimasumik eqqaamasaqarani, piffissaq sivisoorujussuaq ingerlasimavoq, taamanikkut qulinik ukioqarpoq.

Aamma taamanikkut qanoq nassuiaasimanerluni eqqaamanngilaa, Tiltalteluunniit takusimanerlugu, Unnerluutigineqartoq kinaasoq nalunngilaa.

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at det var sådan, at de små fiskere, plejede at være provokerende

mod ham, og prøvede at mande sig op, når de var mange.

Og pågældende dag mødte han G som kom over fra kiosk Sara, og omkring Ini, havde han tildelt G et knytnæveslag, da G, plejede at være provokerende, når han var sammen med andre.

Grønlandsk:

Tiltalte kalaallisut nassuiaavoq, imaassimasoq aalisartuaqqat kamassaartarsimagaanni, amerlagaangatalu sukataartarsimalluni.

Ulloq taanna G kiosk Sarap tungaaneersoq Inip nalaatigut naapippaa, namminerlu G tillussimavaa allanik ilaqaraangami kamassaarisarsimammat.

Forhold 3

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han var beruset og var sur, og han kom til sig selv ved, at han havde stødt ind i A med kroppen, og A lå på jorden, foran ham.

Han var nok sur over for sin kæreste, så gik det vistnok ud over A.

Grønlandsk:

Tiltalte kalaallisut nassuiaavoq, aalakoorsimalluni isumalussimallunilu, silattorporlu A timiminik aporsimallugu, A-llu siunermini nunami nalasoq.

Aappani isumaluffigisimavaa tamannalu A-mut tutsissimagunarpaa.

Forhold 4

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at de forrige week end efterfestede hos A og V lagde an på ham. Han lavede en pibe hash i køkkenet og V ville have et sug og satte sig på skødet af ham, og V havde sagt til ham, hvis det var, at hun ikke skulle på arbejde, ville hun have haft samleje med ham.

Og han tænkte, det kan de da ikke, da de er i familie med hinanden.

Han har ellers aldrig set V, når han var ude, også når han tisede uden for.

Han havde haft svært ved at tisse, og kunne ikke holde det, og tisede når han var ude og han har ikke været til læge med det.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartooq kalaallisut nassuiaavoq, sapaatip akunnerata naanerani uuma siuliani A nangikkiartillutik V-nguup qaninniarsimagaani. Igaffimmi hashimik pujortaammut sanatilluni V uppatimi qaavinut ingissimasoq millussiniarluni, V-llu oqarfigisimagaani sulissanngitsuuguni atoqatigerusukkaluarlugu.

Namminerlu eqqarsarpoq taamaaliorsinnaanngilagut ilaqutariippugut.

Silamut anigaangami V takunngivippaa, aamma silamut quiartoraangami. Quineq ajulertarsimavoq, uninngatinnerlu sapertarsimallugu, silamiitillunilu silami quisarsimalluni,

nakorsiaannikuungilaa.

Vidne 2 forklarede på grønlandsk, at hun havde festet med tiltalte, for længe siden og hun har aldrig lagt an på ham.

Første gang så hun tiltalte, i et hjørne, i opgangen i Blok E, hvor han var blottet og havde sit lem fremme, hun så det på et splot sekund, og skyndte sig, at gå videre, da hun blev krænket.

En anden gang så hun ham også, hvor hun var sammen med A, at han var blottet ned til knæene og han onanerede.

En anden gang så, hun ham også ved blokkene nede ved trapperne i et hjørne, hvor han var blottet og havde sit lem fremme, og han tissede ikke, hun blev krænket, og gik videre.

De gange hun har set ham blottet med sit lem og onaneret, havde tiltalte fronten mod hende.

Hun ved ikke, om han forfølger hende eller om det er helt tilfældigt, at hun ser ham blotte sig.

Grønlandsk:

Vidne 2 forklarede på grønlandsk, at hun havde festet med tiltalte, for længe siden og hun har aldrig lagt an på ham.

Første gang så hun Tiltalte, i et hjørne, i opgangen i Blok E, hvor han var blottet og havde sit lem fremme, hun så det på et splot sekund, og skyndte sig, at gå videre, da hun blev krænket.

En anden gang så hun ham også, hvor hun var sammen med A, at han var blottet ned til knæene og han onanerede.

En anden gang så, hun ham også ved blokkene nede ved trapperne i et hjørne, hvor han var blottet og havde sit lem fremme, og han tissede ikke, hun blev krænket, og gik videre.

De gange hun har set ham blottet med sit lem og onaneret, havde tiltalte fronten mod hende.

Hun ved ikke, om han forfølger hende eller om det er helt tilfældigt, at hun ser ham blotte sig.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 2 kalaallisut nassuiaavoq qangarsuarlinngortoq Unnerluutigineqartoq fiisteqatigisimallugu qaninniarsimanngisaannarpaalu.

Siullermeerluni Unnerluutigineqartoq takusimallugu Blok E-p majuartarfiini usuni nuisatikka, sivikitsuarsuarmik takullatsiarpaa tuaviorlunilu ingerlaqqissimalluni kannguttaatsuliorfigineqartutut misigisimagami.

Aappasaanik takuaa A ilagitillugu, seeqquni tikillugit kivilersimasooq usunilu tissassarlugu. Piffissami allami aamma takoqqippaa blokkit eqqaanni majuartarfinni tikeqqumi usuni nuisatikkaa, quinnigilaq, kannguttaatsuliorfigineqarlunilu ingerlaannarluni.

Taamatut usuni nuisillugu tissassaraangami unnerluutigineqartoq imminerminut sammisarsimavoq. Naluaa malersugarineraani imaluunniit naalatsornerinnaanersoq taamatut imminut nittarsaattarnera.

Forhold 5

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han ikke huskede, at have ødelagt termoruderne i Blok B-23. Det har han nok gjort, han var beruset, og han havde så meget vrede over for sin tidligere kærestens forældre U og E – hans tidligere kæreste er mor til hans datter.

Grønlandsk:

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han ikke huskede, at have ødelagt termoruderne i Blok B-23. Det har han nok gjort, han var beruset, og han havde så meget vrede over for sin tidligere kærestens forældre U og E – hans tidligere kæreste er mor til hans datter.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq kalaallisut nassuiaavoq, eqqaamasaqarfiginagu Blok B-23-imi igalaanik aseruisimanini. Taamaaliorsimasinnaavoq aalakoorami, aappakumilu angajoqqaavi U aamma E kamassaqarfigisimaqalugit – aappakua paniata anaanagivaa.

Som vidne mødte Vidne 3.

Vidne 3 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 3 forklarede på grønlandsk, at hun ikke huskede så meget, da hun har fået behandling i hjernen, og at der er gået lang tid og hun var blevet glemsom. Men huskede, at hun var ude og ryge i svalegangen.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 3 kalaallisut nassuiaavoq, iluamik eqqaamasaqarpiarani qaratsamigut suliaritinnikuugami, piffissarlu siviisoq ingerlareersimammat aammalu piugutuunngornikuulluni. Kisiannili eqqaamavaa svalegangimut pujortariarnini.

Apersorneqartoq aperineqarluni nassuiaavoq, nalunaaquttap 0415 missigisimagaa silami pujortarami.

Apersorneqartullu tusaasimavaa qulimini 1. salimi inigisami qulaani sakkortuumik kasuttortoqarpaluttoq.

Aperineqarluni apersorneqartoq nassuiaavoq, inuk taanna sakkortuumik igalaakkut kasuttortoq kasuttornermi nalaani oqaaseqarsimanngitsoq.

Tassanngaaniit apersorneqartoq nassuiaavoq tassanngaannaq igalaaq aserorneqartoq tusaallugu, takusaqaranili.

Tassanngaaniit apersorneqartup tusaavaa igalaamik aseruisoq arpalluni qimaarpaluttoq

majuartarfikkut ammut, taakkualu majuarterfiit nammineq inimi killinganiittut.

Apersorneqartooq nassuiaavoq cigarettitukkani qaminniartillugu arpalluni qimaasoq saneqqussimasooq. Apersorneqartorlu nassuiaavoq arpalluni saneqquttoq tassaasoq Unnerluutigineqartooq. Unnerluutigineqartooq aalakoorsippooq, qimaanerminilu apersorneqartooq isigivaa kamappasissumillu isigalugu.”

Forhold 6

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han tog på ”hønen” Arctic Café, han var beruset og ville have sig en øl og for at møde andre mennesker.

Omkring indgangen blev han skubbet af vidne 4, som sagde, at han havde karantæne, og måtte ikke komme ind – og da han ikke vidste hvorfor han ikke måtte komme ind, og hvorfor han blev skubbet, skubbede han hårdt igen til vidne 4, som faldt om på gulvet.

Weekenden tidligere, havde der været vold på hønen, og de havde troet, at det var ham, der havde opført sig voldeligt, og derfor havde givet ham karantæne.

Grønlandsk:

Tiltalte kalaallisut nassuiaavoq, ”hønen”-imukarsimalluni Arctic Cafémut, aalakoortaluni ataasitoriarsimavoq inunnillu takunnikkususimalluni.

Isertarfiup nalaatigut Ilisimannittoq 4-imit ajanneqarsimavoq taannalu oqarsimavoq karantæneqarami iseqqusaanngitsoq – nalugamiullu sooq iseqqusaannginnerluni aammalu sooq ajanneqarluni, utimut sakkortuumik Ilisimannittoq 4 ajassimavaa taanna natermut uppitillugu.

Sapaatip akunnerata naanerata siuliani hønemi nakuusertoqarsimavoq, isumaqarsimappullu nakuusersimasooq namminiisooq taamaattumillu karatænelersimallugu.

Som vidne mødte vidne 4

Vidne 4 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 4 forklarede på dansk, at han var på arbejde i Arctic Café som dørmand. Tiltalte kom ind, trods han havde karantæne. Og pludselig vendte tiltalte sig om mod ham, og tildelte ham et hårdt knytnæveslag i brystet og han faldt. Da han havde haft vejtrækningsproblemer kom blev han hentet af en ambulance og kørt på sygehuset.

Han og tiltalte har senere snakket om det skete.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 4 danskisut nassuiaavoq Arctic Cafémi sulilluni matulerisuusimalluni.

Unnerluutigineqartooq naak karantæneqaraluarluni takkussimavoq. Tassanngaannarlu

Unnerluutigineqartoq imminut saariataarsimavoq sakkortuumillu sakiaatigut tillullugu uppitillugu. Anersaartorniarnerninik ajornartorsiuteqarami ambulacenit aaneqarpoq napparsimmaviliaanneqarlunilu.

Kingorna unnerluutigineqartorlu pisimasoq oqaloqatigiissutigisimavaat.

Forhold 7

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han spyttede A i ansigtet, da han ellers var i brugsen for at købe øl. Der var andre fulde unge mennesker den pågældende dag, som købte øl. Han fik ikke selv lov til at købe øl, da han var fuld og derfor spyttede han A i ansigtet.

På vej ud havde han truet A, at han ville vente på ham udenfor.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq kalaallisut nassuiaavoq, A kiinaatigut qisersimallugu, brugseniliarsimagaluarami immiaararsiniarluni. Ulloq taanna inuusuttut allat aalakoortutik immiaararsisimapput. Nammineq pisinissaminut akuerisaasimanngilaq aalakooram, A-lu kiinaatigut qisersimavaa.

Aniartuutigaluni A siorasaarsimavaa silataani utaqqiumallugu.

Forhold 8

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han var ædru, og der var efterfest i hans moders hus, han blev sur, da S prøvede at bestemme, da der aldrig var fest i hans moders hus. Udenfor prøvede S at mande sig op og var provokerende, og han tildelte ham et knytnæveslag i ansigtet hvorefter S faldt ned ad trapperne.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq kalaallisut nassuiaavoq aalakoorsimanani anaamilu illuanut nangikkiaasoqarsimavoq, kamalersimavorlu S naalagaanialermat anaami illuani fiistertoqarneq ajormat. Silataani S sakkorsaarsimavoq kamannarluni, kiinaatigullu tillussimavaa S-lu majuartarfikkut ammut nakkarsimavoq.

Forhold 9

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han havde været kæreste med Vidne 5 og hun var i pågældende periode psykisk syg og havde vistnok ADHD. Hun havde prøvet at begå selvmord, ved at hænge sig ude i toilettet med bruserslagen, hun slog på sig selv, ved at krædse og boksede sig selv på kroppen og stødte sit hoved ind i væggen. Han fandt hende, da hun hængte sig med bruserslangen, derfor hun havde de mærker og skader i de fremviste fotos.

Han havde været nødsaget til at fastholde, når hun blev voldelig over for sig selv, imens hans datter så til.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq kalaallisut nassuiaavoq, nammineq Ilisimannittoq 5 aapparalugu piffissamilu taaneqartumi tarnimigut napparsimasimasoq ADHD-eqarunarluni. Imminoriarsimavoq uffarfimmi uffarfiup slangeanik imminut nivinngarluni, imminut annersarsimavoq, timimigut imminut qitsuarluni tilluarlunilu, niaqqunilu iikkamut anaarlussaallugu. Nassaarivaa imminut uffarfiup slangeanik nivinngartoq, taamaattumillu assimi takutinneqartutut tilluusaqarlunilu ajoquserneqarpoq.

Imminut annersaleraangat najummisariaqartarsimavaa panini isigisoq.

Som vidne mødte Vidne 5, der deltog via televideo fra Sisimiut Retssal, vidnet kunne ikke møde fysisk i retsalen i Narsaq, da hun var flyttet hjem til Sarfannguit, og havde lige fået et barn, og hvis hun skulle møde fysisk i Narsaq, skulle hun bruge mange dage til transport, og dermed skulle vidnet ifølge planen have været væk hjemmefra i 2 uger.

Vidne 5 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 5 forklarede på grønlandsk, at hun havde været kæreste med tiltalte i den pågældende periode, hun var blevet forvoldt optil flere gange. Denne dag, måtte hun ikke gå, og når hun prøvede, at flygte, blev hun smidt rundt på gulvet, mens Tiltaltes datter så til.

Hun flygtede ellers mod sygehuset, da hun var bange og ville ikke forvoldes. De var ædru.

Det skete hjemme hos hende, hun bad ham ellers om at gå, da hun var træt, men han blev mere voldelig og sur og tog om hendes hals op ad væggen, mens hans datter så til, og hun sagde, at det skulle han ikke gøre, da hans datter så til, og han havde, at datteren ikke så til, derefter blev hun tildelt 5-6 knytnæveslag i hovedet. Hun havde ikke forvoldt sig selv. Da hun var træt af ham og hans voldelige adfærd, havde hun flygtet ud på toilettet og hængt sig med bruserslagen, og noget af det røde streger på hendes hals, var tildels fra da hun hængte sig og noget af det var, fra da hun blev taget om halsen. Hun har aldrig været psykisk syg og har heller ikke ADHD. Denne dag blev hele hendes krop og ansigt forvoldt. Han havde også udtalt, lige meget hvor lang afstand der var, kunne han tildele hende en skalle.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 5 kalaallisut nassuiaavoq piffissap pineqartup nalaani Unnerluutigineqartoq aapparimallugu, arlaleriarlunilu nakuuserfigineqartarsimalluni. Ullorlu taana pineqartoq aneqqusaasimangilaq, qimaariaraluaraangamilu natermut eqqakattorineqartarluni,

Unnerluutigineqartup pania isigisoq.

Napparsimmaviup tungaanut qimaasimaniarsimagaluarpoq ersigami nakuuserfigineqarusunnanilu. Aalakuunngillat. Tamannali pivoq nammineq angerlarsimaffiani, qasugami ingerlaqqugaluarpaa, nakuuserneruliinnarporli isumalulluni qungasiatigullu tigullu iikkamut qangattaallugu panini isigisoq, oqarsimagaluarporlu taamalioqqunagu pania isigimmat, paniatalu isiginnginnerani niaqqumigut 5-6-inik tilluarneqarsimalluni. Imminut annersarnikuunngilaq. Qatsukkamiuk annersaasarnera, uffarfimmut qimaavoq uffarfiullu slangeanik nivinngarluni, qungasianilu aappillernerit ilai nivinngarnermineerput ilaalu qungatsimigut tiguneqarneraneerlutik. Tarnimigut napparsimanikuunngilaq ADHD-millu nappaateqarani. Ulloq taanna timaa tamarmi kiinaalu nakuuserfigineqarput. Aamma oqarsimavoq qanorluunniit ungasitsigaluarunik niaqummissinnaallugu.

Forhold 10

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han tildelte Ilisimannittoq 6 en lussing i ansigtet, da der havde været så meget i mellem dem. De har en datter sammen. De havde kun været dem to, hjemme hos Vidne 6, grundet til at han blev sur, var at han var træt af Vidne 6 altid var jaloux og var altid provokerende. Og når hun var ud og han gik imod hende, råbte hun efter politiet.

Grønlandsk:

unnerluutigineqartooq kalaallisut nassuiaavoq Ilisimannittoq 5 kiinaatigut isassimallugu akunnerminni pisoqarsimaqimmat. Paneqarput. Ilisimannittoq 5 inaani marluinnaasimapput, nammineq isumalunnerminut pissutaavoq Ilisimannittoq 5 qatsussimagamiuk pasillertuaannarmat kamannartarlunilu. Anigaangallu ornikkaangamiuk politiinut nilliasarsimasooq.

Som vidne mødte Vidne 6.

Vidne 6 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 6 forklarede på grønlandsk, at det kun var dem to pågældende dag. Da de var samlevende var der jalousi omkring dem, fra begges sider, hvor de skændtes tit. Denne dag havde de også skændtes og hun blev taget om tøjet og smidt på gulvet og blev tildelt 5-6 spark i hovedet, hvor hun parerede sit ansigt med sine arme, for at beskytte sit ansigt.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq 6 kalaallisut nassuiaavoq ulloq taanna marluinnaasimallutik. Aappariikkallaramik akunnerminni pasillerneq atortarsimavaat oqqatikulaarsimappullu. Ulloq taanna aamma

oqqassimapput atisamigullu tigutilluni natermut iginneqarsimavoq niaqqumigullu 5-6-riarlugu isimmittarneqarsimalluni, taliminillu kiinnani illersorniarlugu assersorsimavaa.

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at i ved, at der har været mange sager om med mig siden 1996, hvori af de fleste af dem, at han altid blev kendt skyldig, trods det ikke var sandt, og det har gjort ondt på ham. Hans vrede blev større, da han altid blev grint af, når han henvendte sig om hjælp af myndighederne. Og folk opførte sig altid provokerende mod ham, som om de havde en slags sygdom for at blive forvoldt.